

FLOOR-TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MFZ-KT25VGK MFZ-KT35VGK MFZ-KT50VGK MFZ-KT60VGK



OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

NOTICE D'UTILISATION

BEDIENINGSINSTRUCTIES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

BETJENINGSVEJLEDNING

BRUKSANVISNING

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOHJEET

NÁVOD K OBSLUZE

NÁVOD NA OBSLUHU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NAVODILA ZA UPORABO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

KASUTUSJUHEND

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

UPUTE ZA UPORABU

UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Български

Polski

Norsk

Suomi

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski

Lietuviškai

Hrvatski

Srpski

Українська

СЪДЪРЖАНИЕ

■ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	1
■ ИЗХВЪРЛЯНЕ	3
■ ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ	4
■ ПОДГОТОВКА НА УРЕДА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	5
■ ИЗБОР НА РАБОТЕН РЕЖИМ	6
■ СКОРОСТ НА ВЕНТИЛАТОРА И РЕГУЛИРАНЕ НА ПОСОКАТА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК	7
■ ФУНКЦИЯ I-SAVE	8
■ РАБОТА В ИКО НОМИЧЕН РЕЖИМ ECONO COOL	8
■ ТАЙМЕР ЗА ВКЛ./ИЗКЛ. (ON/OFF)	8
■ СЕДМИЧЕН ТАЙМЕР	9
■ ПОЧИСТВАНЕ	10
■ НАСТРОЙВАНЕ НА Wi-Fi ИНТЕРФЕЙСА	11
■ ПРИ ВЪЗНИКНАЛ ПРОБЛЕМ	12
■ АВАРИЕН РЕЖИМ	14
■ КОГАТО КЛИМАТИКЪТ НЯМА ДА БЪДЕ ИЗПОЛЗВАН ПРОДЪЛЖИТЕЛНО ВРЕМЕ	14
■ ФУНКЦИЯ ЗА АВТОМАТИЧНО РЕСТАРТИРАНЕ	14
■ МЯСТО ЗА МОНТАЖ И ЕЛЕКТРИЧЕСКИ РАБОТИ	14
■ ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ	15

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Значения на символите, показани на вътрешното тяло и/или на външното тяло

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (Опасност от пожар)	Това тяло използва запалим хладилен агент. Ако има изтичане на хладилен агент и той влезе в контакт с огън или нагревателна част, това ще създаде вреден газ и има опасност от пожар.
		Преди работа прочетете внимателно РЪКОВОДСТВОТО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ.
		Обслужващият персонал е задължен да прочете внимателно РЪКОВОДСТВОТО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ и РЪКОВОДСТВОТО ЗА МОНТАЖ преди работа.
		Допълнителна информация е достъпна в РЪКОВОДСТВОТО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ, РЪКОВОДСТВОТО ЗА МОНТАЖ и други подобни.

- Поради наличието на въртящи се части и компоненти в уреда, които могат да предизвикат токов удар, преди работа внимателно прочетете настоящите Инструкции за безопасност.
- Посочените по-долу предупреждения са важни за Вашата безопасност и е необходимо да ги спазвате.
- След като се запознаете с ръководството, го запазете заедно с Ръководство за монтаж и го дръжте на място, удобно за бъдещи справки.
- Wi-Fi® е регистрирана търговска марка на Wi-Fi Alliance®.

Знаци и техните значения

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При неправилна експлоатация на този продукт има голяма вероятност да се стигне до сериозни последици за Вашето здраве, наранявания и др. или дори смърт.
- ВНИМАНИЕ:** При неправилна експлоатация може да възникнат опасности, в зависимост от условията.

Значение на символите, използвани в това ръководство

- : В никакъв случай не правете това.
- : Следвайте инструкциите.
- : Забранява се пипането с пръсти, вмъкването на продълговати предмети и др.
- : Забранява се стъпването върху вътрешното/външното тяло, както и поставянето на каквито и да било предмети върху тях.
- : Опасност от токов удар. Бъдете внимателни.
- : Уверете се, че сте изключили щепсела на захранването от контакта.
- : Уверете се, че сте изключили захранването.
- : Опасност от пожар.
- : Никога не докосвайте с мокри ръце.
- : Никога не пръскайте с вода устройството.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
	<p>Не свързвайте захранващия кабел към разклонител или удължител, както и множество електрически уреди към един захранващ мрежов контакт.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Това може да предизвика прегряване, пожар или токов удар. <p>Уверете се, че щепселът на захранващия кабел е чист и го пхнете докрай в контакта.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Замърсеният щепсел може да предизвика пожар или токов удар. <p>Не навивайте, дърпайте, повреждайте или изменяйте захранващия кабел. Не го подлагайте на топлина и не поставяйте върху него тежки предмети.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Това може да предизвика пожар или токов удар. <p>По време на работа се забранява изключването/включването на прекъсвача или изваждането/свързването на щепсела от захранването.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Това може да доведе до пожар в следствие на искри. • След като вътрешното тяло е изключено от дистанционното управление, не забравяйте да изключите прекъсвача или да извадите захранващия кабел.

	<p>Не излагайте тялото си продължително време на директното въздействие на студената струя въздух.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Това може да окаже неблагоприятно въздействие върху здравето Ви. <p>Уредът не трябва да се инсталира, премества, демонтира, изменя или ремонтира от потребителя.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Неправилно инсталираният или обслужван климатик може да предизвика пожар, токов удар, нараняване или теч на вода и др. Консултирайте се със своя дилър. • Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се замени от производителя или от негов сервизен агент, за да се избегнат рискови ситуации. <p>При монтаж, преместване, или обслужване на уреда, уверете се, че никое друго вещество освен указаният хладилен агент (R32/R410A) не влиза в охладителната верига.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Всяко наличие на чуждо тяло, като въздух, може да доведе до прекомерно повишаване на налягането, което да причини експлозия или нараняване. • Употребата на хладилен агент, различен от определения за системата, ще причини механична повреда, неизправност или повреда на тялото. В най-лошия случай това може да доведе до сериозна пречка за осигуряване на безопасността на продукта.
--	--

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

	Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или с недостатъчен опит и знания, освен ако те не са наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност. Да не се позволява на деца да играят с устройството.
	Не изключвайте прекъсвача освен при миризма на изгоряло или при извършване на обслужване или проверка. <ul style="list-style-type: none"> Течът на хладилен агент не може да бъде открит и това може да причини пожар. Не монтирайте тялото на места, където може да има дим, изтичане на газ или лекарства. <ul style="list-style-type: none"> Не използвайте оборудване за пропан-бутан или метан, спрейове, например срещу насекоми, и материал за покрития в близост до вътрешното тяло. Сензорът за хладилен агент реагира и извежда грешка. Това може да доведе до прекратяване на работата на тялото. (Процедура при теч на хладилен агент) Ако има теч на хладилен агент, потушете пламъка, като например този, причинен от нагревателен уред, и проветрете добре помещението, като отворите прозореца. <ul style="list-style-type: none"> След това се свържете с дилъра. Вътрешното тяло разсейва хладилния агент в режим на вентилатор (FAN), за да се предотврати пожар. Не изключвайте прекъсвача в подобна ситуация.
	Не пъхайте пръстите си или каквито и да било продълговати предмети в отворите за входящ или изходящ въздух. <ul style="list-style-type: none"> Това може да доведе до нараняване, тъй като по време на работа вентилаторът се върти с висока скорост.
	В случай, че забележите някакви необичайни признаци (при миризма на изгоряло например), спрете климатика и издърпайте щепсела на захранващия кабел от контакта или изключете прекъсвача. <ul style="list-style-type: none"> Продължаването на експлоатацията на климатика при възникнало аномално състояние може да доведе до повреда, пожар или токов удар. В такива случаи се обърнете към своя дилър.
	В случай, че климатикът не охлажда или отоплява, е възможно това да се дължи на изтичане на хладилен агент. Ако откриете теч на хладилен агент, проветрете добре помещението и незабавно се консултирайте с дилъра. Не изключвайте прекъсвача. В случай че ремонтът изисква презареждане с хладилен агент, за подробна информация се обърнете към сервизните техници. <ul style="list-style-type: none"> Хладилният агент, зареден в климатика, не е вреден. Той не изтича при нормални обстоятелства. Въпреки това, ако има изтичане на хладилен агент и той влезе в контакт с огън или нагревателна част на вентилаторна печка, керосинова печка или готварска печка, това ще създаде вреден газ и има опасност от пожар. Не се опитвайте сами да миете вътрешното тяло. Ако вътрешността на уреда се нуждае от почистване свържете се със своя дилър. <ul style="list-style-type: none"> Употребата на неподходящ препарат може да причини увреждане на пластмасовия материал в устройството, което може да доведе до изтичане на вода. Ако препаратът влезе в контакт с електрически части или с двигателя, това ще доведе до неизправност, дим или пожар. Уредът трябва да се съхранява в помещение без постоянно действащи източници на запалване (напр. открити пламъци, работещ газ уред или работещ електрически нагревател). Имайте предвид, че хладилните агенти може да не съдържат миризма. Не използвайте средства за ускоряване на процеса на размразяване или за почистване на уреда, различни от тези, препоръчани от производителя. Не пробивайте и не изгаряйте. Тялото трябва да се монтира в помещения, които надвишават подовото пространство, посочено в ръководството за монтаж на външното тяло. <ul style="list-style-type: none"> Вижте ръководството за монтаж на външното тяло.
	Този уред е предназначен за използване от експерти или обучени потребители в магазини, в леката промишленост и във ферми, или за търговска употреба от неспециалисти.
⚠ ВНИМАНИЕ	
	Не докосвайте входните отвори за въздух или алуминиевите ребра на вътрешното/външното тяло. <ul style="list-style-type: none"> Това може да доведе до нараняване. Не използвайте инсектициди или запалителни спрейове върху уреда. <ul style="list-style-type: none"> Това може да доведе до пожар или деформация на уреда. Не излагайте домашни любимци или растения на прякото въздействие на въздушната струя. <ul style="list-style-type: none"> Това може да доведе до заболяване на растенията или животните. Не поставяйте електроуреди или мебели под вътрешното/външното тяло. <ul style="list-style-type: none"> От телата може да прокапе вода, която да доведе до повреда или неизправност. Не оставяйте уреда върху повредена инсталационна стойка. <ul style="list-style-type: none"> Уредът може да падне и да причини нараняване. Не стъпвайте върху нестабилна плоскост за обслужване или почистване на уреда. <ul style="list-style-type: none"> В случай на падане можете да получите наранявания.

	Не дърпайте захранващия кабел. <ul style="list-style-type: none"> Това може да предизвика разкъсване на проводника на кабела и да доведе до прегряване или пожар. Не зареждайте или разглобявайте батериите и не ги изхвърляйте в огън. <ul style="list-style-type: none"> Това може да доведе до протичане на батериите, да причини пожар или експлозия. Не оставяйте уреда да работи над 4 часа в условия на висока влажност (80% относителна влажност или повече), например при отворена врата или прозорец. <ul style="list-style-type: none"> Кондензираната вода в климатика може да започне да капе и да причини овлажняване или повреда на мебелите. Кондензацията на вода в климатика може да доведе до развитието на гъбички, като мухъл. Не използвайте уреда за специализирани цели като съхранение на хранителни продукти, отглеждане на животни, растения, опазване на прецизна апаратура или произведения на изкуството. <ul style="list-style-type: none"> Това може да доведе до влошаване на качеството или неблагоприятно въздействие върху животни и растения. Не излагайте съоръжения, използващи процеси на горене, на прякото въздействие на въздушна струя. <ul style="list-style-type: none"> Това може да доведе до непълно изгаряне. При никакви обстоятелства не поставяйте батериите в устата си, за да не ги погълнете. <ul style="list-style-type: none"> Това може да доведе до задавяне и/или натравяне.
	Преди почистване на уреда е необходимо да го изключите, да издърпате захранващия щепсел от контакта или да поставите прекъсвача в положение ИЗКЛ. <ul style="list-style-type: none"> Това може да доведе до нараняване, тъй като по време на работа вентилаторът се върти с висока скорост. Винаги заменяйте едновременно всички батерии на дистанционното управление с нови батерии от един и същи тип. <ul style="list-style-type: none"> Едновременното използване на стари и нови батерии може да предизвика прегряване, теч или експлозия. В случай на контакт на течност от батерията с кожата или дрехите е необходимо замърсяването да се отмие с обилно количество вода. <ul style="list-style-type: none"> В случай на контакт на течност от батерията с очите е необходимо те да се изплакнат с обилно количество чиста вода и незабавно да се потърси лекарска помощ. При съвместна работа на уреда с апарат, използващ процес на горене, вземете мерки за доброто проветряване на помещението. <ul style="list-style-type: none"> Лошата вентилация може да доведе до понижаване на концентрацията на кислород. Не включвайте климатика след нанасяне на защитен препарат върху пода. <ul style="list-style-type: none"> Компонентите на защитния препарат може да проникнат във вътрешността на вътрешното тяло, което да доведе до изтичане на вода или поява на пръски влага. В случай че чуете звука на гръмотевици или има опасност от светкавица, поставете прекъсвача в положение ИЗКЛ. <ul style="list-style-type: none"> Токовият удар от светкавицата може да повреди уреда. След като климатикът е използван в продължение на няколко сезона, в допълнение на обичайните процедури за почистване, извършете проверка и обслужване. <ul style="list-style-type: none"> Замърсяване или прах в уреда могат причинят неприятен мирис и да допринесат за развитието на гъбички, като мухъл, както и да запушат канала за оттичане и да причинят изтичане на вода от вътрешното тяло. Консултирайте се със своя дилър за проверка и поддръжка, която изисква специализирани знания и умения.
	Не работете с преклювачелите с мокри ръце. <ul style="list-style-type: none"> Това може да доведе до токов удар. Не почиствайте климатика с вода и не поставяйте върху него съдове с вода, като вази например. <ul style="list-style-type: none"> Това може да предизвика пожар или токов удар.
	Не стъпвайте и не поставяйте предмети върху външното тяло. <ul style="list-style-type: none"> В случай че Вие или предметът паднете, е възможно да получите наранявания.

⚠ ВАЖНО

Мръсните филтри водят до конденз в климатика, което допринася за развитието на гъбички, като мухъл. Затова се препоръчва филтрите да се почистват на всеки 2 седмици.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

За инсталиране

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
	<p>За инсталиране на климатика се обърнете към своя дилър.</p> <ul style="list-style-type: none"> Инсталацията на климатика изисква специализирани познания и умения, поради което тя не може да бъде извършена от потребителя. Неправилно инсталираният климатик може да предизвика течове на вода, пожар или токов удар.
	<p>Осигурете електрозахранване, специално предназначено за климатика.</p> <ul style="list-style-type: none"> Захранване, което не е специално предназначено за климатика, може да предизвика прегряване или пожар.
	<p>Не инсталирайте уреда в участъци, в които е възможно изтичане на възпламеним газ.</p> <ul style="list-style-type: none"> В случай че изтече газ, той се натрупва по цялото външно тяло и така може да се получи експлозия.
	<p>Правилно заземете уреда.</p> <ul style="list-style-type: none"> Не свързвайте заземяването към газопроводи, водопроводи, гръмоотводи или към заземителни кабели на телефонната мрежа. Неправилното заземяване може да доведе до токов удар.
 ВНИМАНИЕ	
	<p>Инсталирайте дефектнотокова защита, в зависимост от мястото, където ще бъде монтиран климатикът (например в участъци с висока влажност).</p> <ul style="list-style-type: none"> В случай че не бъде инсталирана дефектнотокова защита, може да се получи токов удар. <p>Уверете се, че всичката вода се оттича правилно през отводнителния канал.</p> <ul style="list-style-type: none"> При неправилно изграден отводнителен канал, водата може да прокапе от външното/вътрешното тяло, вследствие на което да овлажни и повреди мебелите.
<p>При аномално състояние Незабавно спрете климатика и се свържете със своя дилър.</p>	

За Wi-Fi интерфейс

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
(Неправилната работа с устройството може да доведе до сериозни последствия, включително тежки наранявания или смърт.)	
	<p>Това устройство може да се използва от деца на възраст над 8 години, включително и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно използването на устройството по безопасен начин и разбират възможните опасности.</p> <p>Деца не бива да играят с устройството. Почистването и потребителската поддръжка не бива да се извършват от деца без надзор.</p> <p>Не използвайте Wi-Fi интерфейса близо до медицинско електрическо оборудване или до хора с поставено медицинско изделие, като например сърдечен пейсмейкър или имплантируем кардиовертер-дефибрилатор.</p> <ul style="list-style-type: none"> Това може да доведе до злополука поради неизправна работа на медицинското оборудване или изделие. <p>Не монтирайте Wi-Fi интерфейса близо до устройства с автоматично управление, като например автоматични врати или пожароизвестителни системи.</p> <ul style="list-style-type: none"> Това може да доведе до злополуки вследствие на неизправно функциониране.
	<p>Не докосвайте Wi-Fi интерфейса с мокри ръце.</p> <ul style="list-style-type: none"> Това може да доведе до повреда на устройството, токов удар или пожар.
	<p>Не пръскайте с вода Wi-Fi интерфейса и не го използвайте в баня.</p> <ul style="list-style-type: none"> Това може да доведе до повреда на устройството, токов удар или пожар.
	<p>Ако Wi-Fi интерфейсът падне или държачът или кабелът се повредят, извадете щепсела на захранването от електрическия контакт или изключете прекъсвача.</p> <ul style="list-style-type: none"> Това може да предизвика пожар или токов удар. В такива случаи се обърнете към своя търговец.
 ВНИМАНИЕ	
(Неправилната работа може да доведе до последствия, включително нараняване или щети по сградата.)	
	<p>Не стъпвайте върху нестабилни степенки, за да настроите или почиствате Wi-Fi интерфейса.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ако паднете, може да се нараните. <p>Не използвайте Wi-Fi интерфейса близо до други безжични устройства, микровълнови фурни, безжични телефони или факс машини.</p> <ul style="list-style-type: none"> Това може да доведе до неизправности.

BG

ИЗХВЪРЛЯНЕ



Фиг. 1

Преди да изхвърлите уреда се консултирайте със своя дилър.

Забележка:

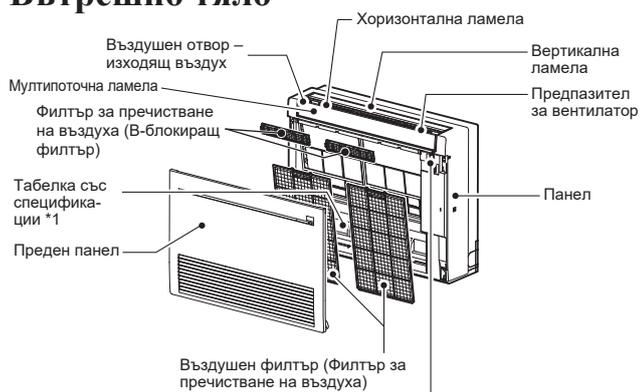
Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз.
Този символ е в съответствие с директивата 2012/19/ЕС Член 14 Информация за потребителя и Анекс IX, и/или в съгласие с директивата 2006/66/ЕО Член 20 Информация за крайните потребители и Анекс II.

Вашият уред MITSUBISHI ELECTRIC е проектиран и произведен с висококачествени материали и елементи, които могат да се рециклират и/или да се използват отново.

Този символ означава, че електрическото и електронното оборудване, батерии и акумулатори, които не могат да се употребяват повече и „животът им е изтекъл“, трябва да се изхвърлят отделно от Вашия битов отпадък. Ако химично обозначение е отпечатано под символа (Фиг. 1), то означава, че батерията или акумулаторът съдържат тежък метал с определена концентрация. Това ще бъде посочено по следния начин:
Hg: живак (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%), Pb: олово (0,004%)
В страните от Европейския съюз има системи за разделно събиране на употребявани електрически и електронни продукти, батерии и акумулатори. Моля, изхвърлете това оборудване, батерии и акумулатори във вашето местно сметище за събиране/рециклиране на отпадъци.
Призоваваме Ви да запазим планетата чиста – тя е нашият дом!

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ

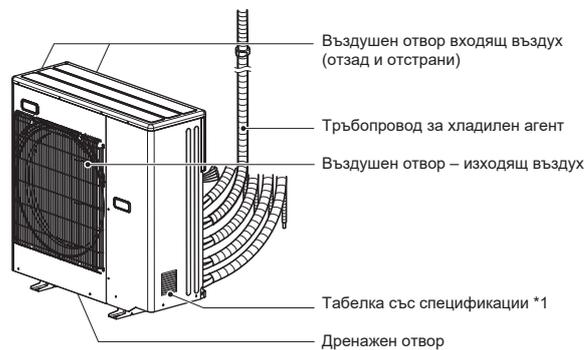
Вътрешно тяло



Секция за показване и работа (Когато предният панел е отворен)



Външно тяло



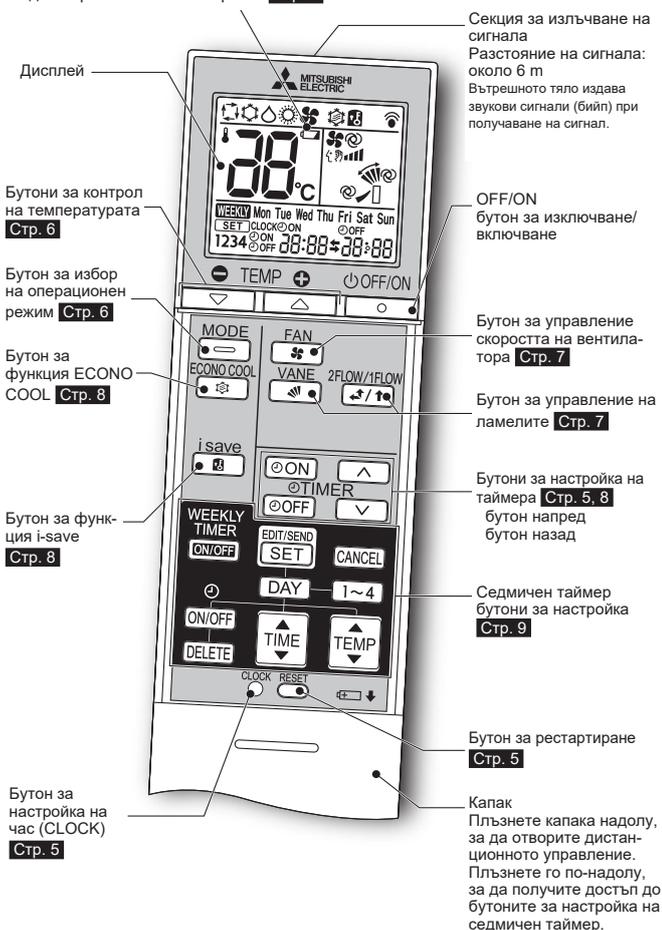
Външните тела може да са с различен външен вид.

*1 Годишната и месечната дата на производство са обозначени на табелката със спецификации.

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ

Дистанционно управление

Индикатор за смяна на батерията **Стр. 5**



Използвайте единствено това дистанционно управление, което сте получили заедно с климатичното тяло.

Не използвайте други дистанционни управления.

Ако две или повече вътрешни тела са инсталирани в близост едно до друго, има вероятност сигналът от дистанционното управление да достигне до тяло, което не е предвидено за употреба в дадения момент.

ПОДГОТОВКА НА УРЕДА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Преди включване в работен режим: Вкарайте щепсела за захранване в контакта и/или включете прекъсвача.

Поставяне на батериите в дистанционното управление



Забележка:

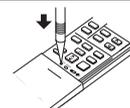
- Уверете се, че сте поставили батериите с правилния поляритет.
 - Не използвайте манганови или течачи батерии. Те могат да причинят повреда на дистанционното управление.
 - Не използвайте презареждащи се батерии.
 - Индикаторът за смяна на батерията светва, когато батерията е изтощена. В рамките на около 7 дни след светване на индикатора дистанционното управление спира да работи.
 - Подменяйте всички батерии с нови от същия вид.
 - Животът на батериите е около една година. Батерии с изтекъл срок на годност имат по-кратък живот.
 - Натиснете бутона **RESET** внимателно с помощта на тънък предмет.
- Ако бутонът **RESET** не бъде натиснат, дистанционното управление може да не функционира правилно.

Настройка на час

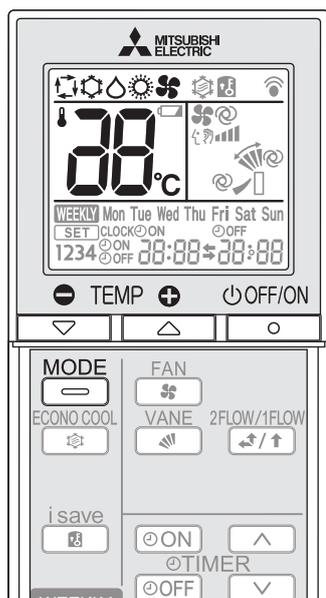


Забележка:

- Натиснете бутона **CLOCK** внимателно с помощта на тънък предмет.



ИЗБОР НА РАБОТЕН РЕЖИМ



1 Натиснете , за да стартирате работен режим.

2 Натиснете , за да изберете режим на работа. Всяко натискане сменя режима в следния ред:



3 Натиснете или , за да настроите температурата. Всяко натискане повишава или понижава температурата с 1°C.

Натиснете , за да спрете работа.

Забележка:

Работен индикатор

Работният индикатор показва работното състояние на тялото.

Показание	Работно състояние	Стайна температура
	Тялото е в процес на достигане на желаната температура	Около 2°C или повече разлика от зададената температура
	Стайната температура е близо до желаната температура	Между 1°C и 2°C разлика от зададената температура
	Режим на готовност (Вижте работа при мултисплит система)	—

Свети Мига Не свети

Режим на работа при мултисплит системи

Две или повече вътрешни тела могат да работят с едно външно тяло. Когато няколко вътрешни тела работят едновременно, работните режими на охлаждане и отопление не могат да работят по едно и също време. Когато е избран режим COOL на едно тяло и HEAT на друго тяло или обратно, по-късно включеното тяло преминава в режим на изчакване.

Може да има кондензация на вода, когато други тела работят в режим HEAT в рамките на 3 часа след спиране на работата в режим COOL/DRY. За да предотвратите кондензацията на вода, превключете към режим HEAT при зададена температура 16°C за около 30 минути след работа в режим COOL/DRY.

Автоматичен режим (Auto change over)

Тялото само избира работния режим в зависимост от разликата между стайната температура и желаната температура. По време на режим AUTO тялото променя режима (COOL→HEAT), когато разликата между зададената и стайната температура е около 2°C за повече от 15 мин.

Забележка:

По време на работа при мултисплит система тялото може да не е в състояние да превключва режима на работа между COOL и HEAT. В този случай вътрешното тяло преминава в режим на изчакване (вижте таблицата за работни индикатори).

Режим на охлаждане (COOL)

Наслаждавайте се на прохладен въздух с избрана от Вас температура.

Забележка:

Не използвайте режим COOL при много ниска външна температура (под -10°C). Вода, кондензирана се в тялото, може да покапе и намокри или нанесе щети на интериора и т. н.

Режим на изсушаване на въздуха (DRY)

Елиминирайте влагата в своя дом. Стайната температура може леко да се понижи. По време на режим DRY не може да се настройва температура.

Режим на отопление (HEAT)

Наслаждавайте се на приятен топъл въздух с желаната от Вас температура.

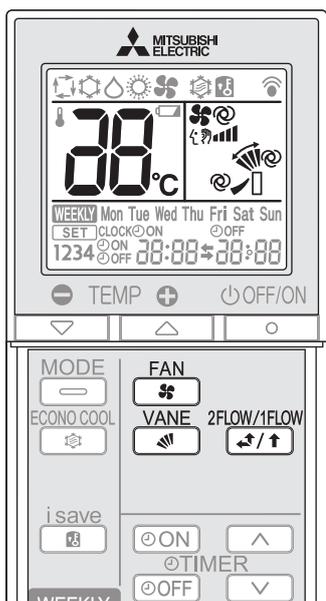
Режим на вентилатор (FAN)

Гарантира перфектна циркулация на въздуха. По време на режим FAN не може да се настройва температура.

Забележка:

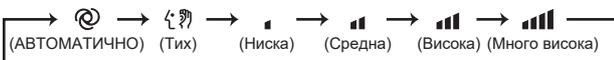
След работа в режим на ОХЛАЖДАНЕ/ИЗСУШАВАНЕ НА ВЪЗДУХА се препоръчва работа в режим ВЕНТИЛАТОР, за да се изсуши вътрешното тяло.

СКОРОСТ НА ВЕНТИЛАТОРА И РЕГУЛИРАНЕ НА ПОСОКАТА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК



Скорост на вентилатора

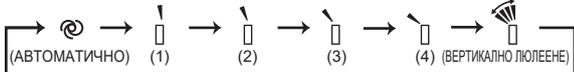
1 Натиснете **FAN**, за да изберете скорост на вентилатора. Всяко натискане променя скоростта на вентилатора в следния ред:



- Вътрешното тяло произвежда два кратки звукови сигнала (бийп) при настройка на автоматичен режим.
- Използвайте по-висока скорост на вентилатора, за да затоплите/охладите помещението по-бързо. Препоръчваме да намалите скоростта на вентилатора, щом въздухът в помещението достигне желаната температура.
- Използвайте по-ниска скорост на вентилатора за безшумен режим на работа.

Регулиране на въздушния поток нагоре-надолу

1 Натиснете **VANE**, за да изберете вертикална посока на въздушния поток. Всяко натискане променя посоката на въздушния поток в следния ред:



- Вътрешното тяло ще възпроизведе два кратки звукови сигнала при задаване на режим AUTO.
- Ръчното преместване на хоризонталната/мултипоточната ламела може да причини проблеми.
- Хоризонталната/мултипоточната ламела автоматично се премества през определени интервали, за да определи позицията си, и след това се връща към зададената позиция.
- Когато въздушният изход бъде превключен между 1 FLOW и 2 FLOW, хоризонталните ламели може да се преместят и да променят позицията си.

⊗ Автоматичен режим (AUTO)
..... Ламелата ще се настрои към най-ефикасната посока на въздушния поток.
COOL/DRY/FAN (2 FLOW): позиция (2)
COOL/DRY/FAN (1 FLOW): позиция (1)
HEAT (2 FLOW): позиция (2)
HEAT (1 FLOW): позиция (3)

☰ Ръчни настройки (Manual)
..... За ефективна климатизация изберете горна позиция при режим COOL/DRY и долна позиция при режим HEAT. При режим на COOL/DRY, когато ламелата е настроена към позиция (3) или (4), тя автоматично се премества в позиция (1) след 0,5 до 1 час, за да се предотврати капене на вода.

↕ Режим на вертикално люлеене (Swing)
..... Хоризонталната ламела периодично ще се движи нагоре и надолу.

Избиране на въздушен изход

1 Натиснете **2FLOW/1FLOW**, за да изберете въздушен(и) изход(и).
Когато е избрано 2 FLOW, въздухът духа от горната и предната част на тялото. Когато е избрано 1 FLOW, въздухът духа само от горната част на тялото.



- Мултипоточната ламела автоматично се настройва към подходящата позиция.
Дори ако е избрано 2 FLOW, въздухът ще духа само от горната част на тялото при следните условия:
- По време на режим COOL/DRY: температурата в помещението е близо до зададената температура.
Климатикът е работил в продължение на 0,5 до 1 час.
 - По време на режим HEAT: температурата на въздушния поток е ниска.
(По време на размразяване, започване на работа и др.)

Забележка:

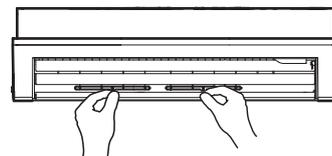
Движение в началото на работа при 2 FLOW

- COOL/DRY, HEAT: отнема 0,5 до 1 минута, за да започне работа при 2 FLOW.
- HEAT: когато от въздушния изход духа студен въздух, мултипоточната ламела може да спре да се движи в продължение на до 10 минути, за да се създаде и издухва топъл въздух.

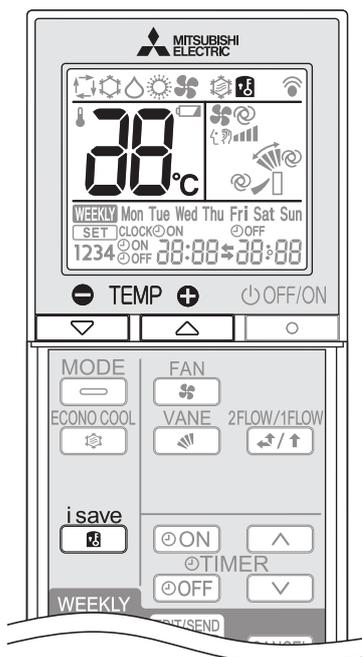
Работа	Работа в режим COOL (DRY) (ОХЛАЖДАНЕ (ИЗСУШАВАНЕ))		Работа в режим HEAT (ОТОПЛЕНИЕ)	
Въздушен поток				
	2 FLOW – въздушен поток нагоре и надолу	1 FLOW – въздушен поток нагоре	2 FLOW – въздушен поток нагоре и надолу	1 FLOW – въздушен поток нагоре
Условия	Когато стайната температура се различава от зададената.	Когато стайната температура е близка до зададената. Или след като е минал около 1 час от започването на работата.	Когато температурата на въздушния поток е висока.	Когато температурата на въздушния поток е ниска. (Примери: По време на работа в режим на обезкрежаване. В началото на работата. Когато температурата се доближава до зададената.)

Регулиране на въздушния поток наляво-надясно

■ За промяна на хоризонталната посока на въздушния поток: Преместете ръчно вертикалната ламела преди включване на работен режим.



ФУНКЦИЯ I-SAVE



- Опростената функция за възстановяване на предпочитаните (предварително зададени) настройки може да бъде активирана с едно натискане на бутона . При повторно натискане на бутона ще се върнете към предишните настройки.
- Операцията i-save не може да бъде зададена за седмичния таймер.

1 Натиснете по време на режим COOL, или HEAT, за да изберете режим i-save.

- 2** Настройте температурата, скоростта на вентилатора, посоката на въздушния поток и 2 FLOW/1 FLOW.
- Същата настройка се избира следващия път просто при натискане на .
 - Могат да се запамятат две настройки. (една за режим COOL и една за режим HEAT).
 - Изберете подходяща температура, скорост на вентилатора, посока на въздушния поток и 2 FLOW/1 FLOW в зависимост от помещението.
 - Минималната температура, която може да бъде избрана в режим HEAT, е 16°C. Единствено при функция i-save минималната температура е 10°C.

Натиснете отново, за да откажете режим i-save.

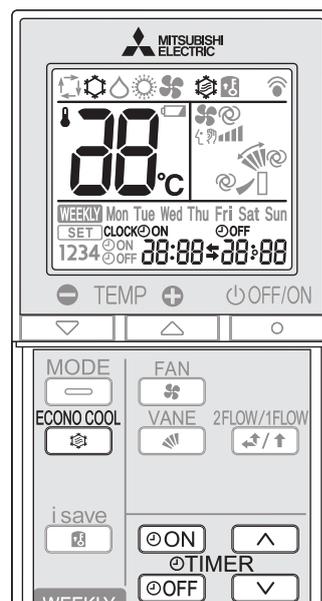
- Функцията i-save се отменя и когато натиснете .

Забележка:

Пример:

- Нискоенергиен режим
Настройте температурата с 2-3°C по-висока в режим COOL и с 2-3°C по-ниска в режим HEAT. Тази настройка е подходяща за празно помещение и докато спите.
- Запазване на често използваните настройки
Запазете предпочитаните настройки за COOL и HEAT. Това позволява избор на предпочитаните настройки с едно натискане.

РАБОТА В ИКО НОМИЧЕН РЕЖИМ ECONO COOL



Люлеещият се въздушен поток (промяната на въздушния поток) създава усещане за по-ниска температура от стационарния поток. Зададената температура и посоката на въздушния поток се променят автоматично от микропроцесора. Възможно е да се извърши охлаждане на помещението със запазване на комфорта. Като резултат се спестява енергия.

1 Натиснете в режим COOL **Стр. 6**, за да включите функция ECONO COOL.

Тялото изпълнява вертикално люлеене в различни цикли съгласно температурния въздушен поток.

Натиснете отново, за да изключите функция ECONO COOL.

- Функцията ECONO COOL се отменя и при натискане на .

ТАЙМЕР ЗА ВКЛ./ИЗКЛ. (ON/OFF)

1 Натиснете или по време на работа, за да настроите таймера.

(ON таймер):
Тялото се включва в зададеното време.

(OFF таймер):
Тялото се изключва в зададеното време.

* или мигат.

* Уверете се, че настоящият час и ден са зададени коректно. **Стр. 5**

2 Натиснете (напред) и (назад), за да настроите времето на таймера.

- С всяко натискане зададеното време се променя с 10 минути напред/назад.
- Настройте таймера, докато или мига.

Натиснете или отново, за да изключите таймера.

Забележка:

- Таймерите за вкл./изкл. (ON/OFF) могат да бъдат настроени заедно. обозначава реда на действие на таймера.
- Ако възникне прекъсване в електрозахранването, докато ON/OFF таймерът е настроен, вижте **Стр. 14** „Функция за автоматично рестартиране“.

СЕДМИЧЕН ТАЙМЕР

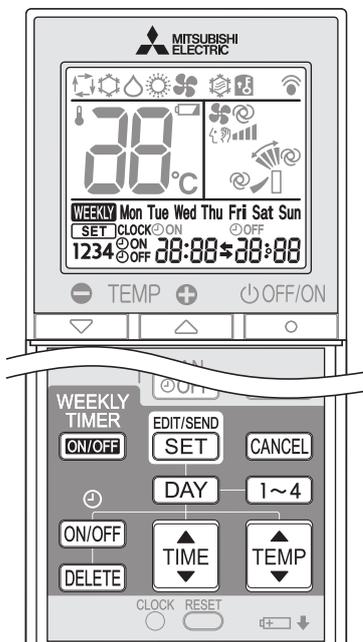
- Максимум 4 таймера за включване/изключване могат да бъдат настроени за различните дни от седмицата.
- Максимум 28 таймера за включване/изключване могат да бъдат настроени за една седмица.

Пример: Работи при 24°C от момента на събуждане до напускане на дома и при 27°C от момента на прибиране до момента на лягане през делничните дни.
Работи при 27°C от късното събуждане до момента на ранно лягане през уикенда.

	Настройка1	Настройка2	Настройка3	Настройка4
Пон	ON	OFF	ON	OFF
Пят	6:00	8:30	17:30	22:00
Съб	ON	27°C		OFF
Нед	8:00			21:00

Забележка:

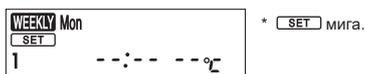
Обикновената настройка ON/OFF е налична, когато е включен седмичният таймер. В този случай таймерът за включ./изкл. (ON/OFF) има приоритет в сравнение със седмичния таймер. Действието на седмичния таймер ще стартира отново, след като обикновеният таймер за включ./изкл. (ON/OFF) завърши действието си.



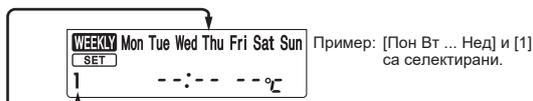
Настройка на седмичния таймер

* Уверете се, че текущият ден и час са въведени коректно.

- 1 Натиснете **EDIT/SEND SET**, за да влезете в режима за настройка на седмичния таймер.



- 2 Натиснете **DAY** и **1~4**, за да изберете ден и номер.



* Всички дни могат да бъдат избрани.

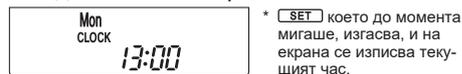
- 3 Натиснете **ON/OFF**, **TIME** и **TEMP**, за да настроите включване/изключване, час и температура.



- * Задръжете бутона, за да смените часа по-бързо.
- * Температурата може да се настрои между 16°C и 31°C на седмичния таймер.

Натиснете **DAY** и **1~4**, за да настроите часа за други дни и/или номера.

- 4 Натиснете **EDIT/SEND SET**, за да завършите и изпратите настройките на седмичния таймер.



Забележка:

- Натиснете **EDIT/SEND SET**, за да изпратите информацията от седмичния таймер към вътрешното тяло. Насочете дистанционното управление към вътрешното тяло за 3 секунди.
- Когато настройвате таймера за повече от един ден от седмицата или един номер, не трябва да натискате **EDIT/SEND SET** за всяка настройка. Натиснете **EDIT/SEND SET** веднъж, след като завършите всички настройки. Всички настройки на седмичния таймер ще бъдат запазени.
- Натиснете **EDIT/SEND SET**, за да влезете в режима за настройка на седмичния таймер, и натиснете и задръжете **DELETE** за 5 секунди, за да изтриете всички негови настройки. Насочете дистанционното управление към вътрешното тяло.

- 5 Натиснете **WEEKLY TIMER ON/OFF**, за да включите седмичния таймер. (**WEEKLY** светва.)

* Когато седмичният таймер е включен, денят от седмицата, чиято таймер настройка е завършена, ще светне.

Натиснете **WEEKLY TIMER ON/OFF** отново, за да изключите таймера. (**WEEKLY** се изключва.)

Забележка:

Запазените настройки няма да бъдат изтрети, когато седмичният таймер бъде изключен.

Проверка настройките на седмичния таймер

- 1 Натиснете **EDIT/SEND SET**, за да влезете в режима за настройка на седмичния таймер.

* **SET** мига.

- 2 Натиснете **DAY** или **1~4**, за да прегледате настройките на определен ден или номер.

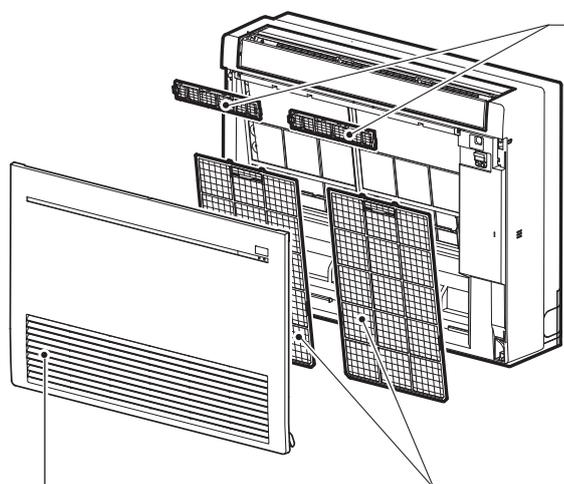
Натиснете **CANCEL**, за да излезете от настройките на седмичния таймер.

ПОЧИСТВАНЕ

Инструкции:

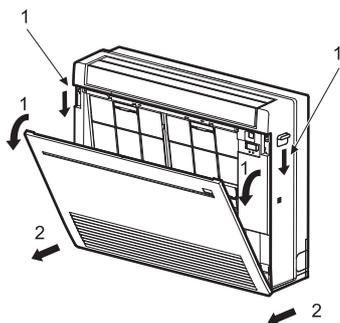
- Преди почистване изключете захранването или прекъсвача.
- Внимавайте да не докосвате металните части с ръце.
- Не използвайте бензин, разреждател, полиращ прах или инсектицид.
- При наличие на замърсяване, измийте го с кухненски неутрален почистващ препарат, разреден с хладка вода до определената концентрация, след което изберете почистващия препарат с влажна кърпа.

- При изсушаване не излагайте частите на въздействието на пряка слънчева светлина, топлина или пламък.
- Не използвайте вода по-топла от 50°C.
- Не използвайте абразивна четка, твърда гъба или подобен предмет.
- Не накусвайте и не изплаквайте хоризонталната ламела.
- Не упражнявайте твърде голям натиск върху вентилатора, тъй като това може да доведе до напукване или счупване.



Преден панел

1. Натиснете надолу щифта от двете страни на тялото, за да отворите предния панел.
2. Дръпнете предния панел към себе си, за да го отстраните.
3. Отворете предния панел напълно и след това го отстранете.
 - Избършете с мека, суха кърпа или го измийте с вода.
 - Не накусвайте във вода за повече от два часа.
 - Изсушете добре на сянка преди поставяне.
4. Инсталирайте предния панел, като изпълните в обратен ред процедурата за неговото демонтиране.



Въздушен филтър (Филтър за пречистване на въздуха)

Кога е време за почистване на филтъра

Светоиндикаторът за работа мига при започване и спиране на работа, което означава, че филтърът трябва да се почисти.

- Отстранете замърсяването с прахосмукачка или изплакнете с вода.
- След измиване с вода подсушете добре на сянка.

След почистване на филтъра

За да нулирате мигането на светоиндикатора за работа, включете прекъсвача и използвайте дистанционното управление, както следва.

- Натиснете и задръжте  , докато вътрешното тяло не издаде звук сигнал при изключено дистанционно управление.

Филтър за пречистване на въздуха (В-блокиращ филтър)

Задна страна на въздушния филтър

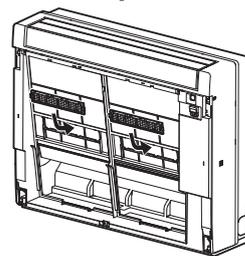
Почиствайте на всеки 3 месеца:

- Отстранете замърсяването с прахосмукачка.
- Когато замърсяването не може да бъде отстранено с прахосмукачка:**

- Накиснете филтъра и рамката му в хладка вода, преди да го изплакнете. (Могат да се използват разреждени леки почистващи препарати, когато замърсяването не може да се отстрани.)
- След измиване го подсушете добре на сянка.

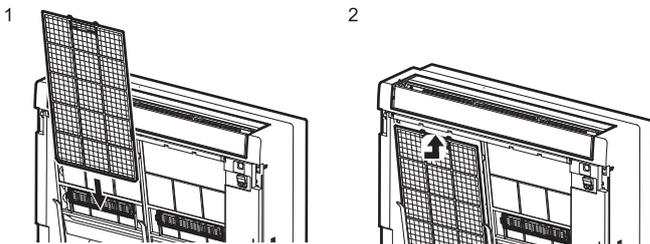
Всяка година:

- Заменете с нов филтър за пречистване на въздуха за по-добра работа.
- Номер на част **MAC-2470FT-E**



Забележка:

- Може да се използва и филтър със сребърни йони за пречистване на въздуха (опция).
- Номер на част **MAC-2370FT-E**



Важно

- Почиствайте редовно филтрите, за да представят най-добрата си производителност и да намалите консумацията на енергия.
- Мръсните филтри водят до конденз в климатика, което допринася за развитието на гъбички, като мухъл. Затова се препоръчва филтрите да се почистват на всеки 2 седмици.

Тази информация се основава на РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 528/2012

ИМЕ НА МОДЕЛ	Третирани артикули (Име на части)	Активни субстанции (CAS №)	Свойство	Инструкции за употреба (Информация за безопасно боравене)
MFZ-KT25/35/50/60VGK	ФИЛТЪР	Водороден натриев сребърен циркониев фосфат (265647-11-8)	Антибактериален Против мухъл	<ul style="list-style-type: none"> • Използвайте този продукт само в съответствие с указанията в ръководството и за предвидената цел. • Да не се поставя в устата. Да се съхранява на място, недостъпно за деца.
		Диметилотадецил[3-(триметоксисилил)пропил] амониев хлорид (27668-52-6)	Антивирусен Антибактериален Против мухъл	<ul style="list-style-type: none"> • Използвайте този продукт само в съответствие с указанията в ръководството и за предвидената цел. • Да не се поставя в устата. Да се съхранява на място, недостъпно за деца.
MAC-2470FT-E	ФИЛТЪР	Диметилотадецил[3-(триметоксисилил)пропил] амониев хлорид (27668-52-6)	Антивирусен Антибактериален Против мухъл	<ul style="list-style-type: none"> • Използвайте този продукт само в съответствие с указанията в ръководството и за предвидената цел. • Да не се поставя в устата. Да се съхранява на място, недостъпно за деца.
MAC-2370FT-E	ФИЛТЪР	Сребърно-цинков зеолит (130328-20-0)	Антибактериален	<ul style="list-style-type: none"> • Използвайте този продукт само в съответствие с указанията в ръководството и за предвидената цел. • Да не се поставя в устата. Да се съхранява на място, недостъпно за деца.

НАСТРОЙВАНЕ НА Wi-Fi ИНТЕРФЕЙСА

Този Wi-Fi интерфейс предава информация за състоянието и управлява командите от MELCloud чрез свързване към вътрешното тяло.

За подробности вижте ръководството за монтаж.

Настройка

1

Изтеглете приложението MELCloud. Посетете уебсайта по-долу.
<https://www.melcloud.com/?qr=1>

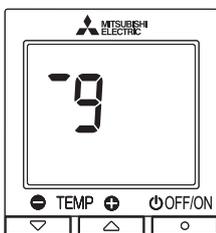


Когато свързването не е добро

Режим на отстраняване на проблеми

- Задръжте натиснат бутон Температура **+** в продължение на 5 секунди.
- Изберете „9“, като натиснете Температура **+** и **-**, както е показано вдясно.
- Насочете дистанционното управление към вътрешното тяло и натиснете **OFF/ON**.

Режим на отстраняване на проблеми



В режима на отстраняване на проблеми можете да проверите какъв тип грешка е възникнала чрез начина на мигане на работните индикатори на вътрешното тяло.

Показание	Описание	Проверка
10 пъти	Wi-Fi интерфейс	Проверете връзката между тялото и Wi-Fi интерфейса.
5 пъти	Wi-Fi интерфейс	Проверете дали DHCP е активиран, или проверете настройките на IP адреса на Wi-Fi интерфейса.
7 пъти	Wi-Fi интерфейс	Проверете дали рутерът е свързан към интернет, или проверете настройката на DNS на рутера и Wi-Fi интерфейса.

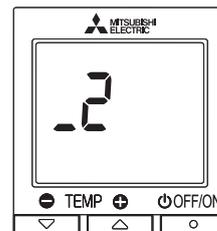
Освен това проверете следните изисквания.

- Уверете се, че разстоянието между Wi-Fi интерфейса и рутера не е прекалено голямо.
- Рутерът трябва да използва шифроване WPA2-AES.
- Броят на свързаните с рутера устройства не надвишава лимита.
- Настройте Wi-Fi интерфейса след най-малко една операция за управление на климатика посредством безжичното дистанционно управление.

Ако след проверка на горните условия свързването е неуспешно, настройте отново Wi-Fi интерфейса и рутера по следния начин.

За да нулирате връзката и да настроите отново Wi-Fi интерфейса и рутера

- Задръжте натиснат бутон Температура **-** в продължение на 5 секунди.
- Изберете „2“, като натиснете Температура **+** и **-**.
- Насочете дистанционното управление към вътрешното тяло и натиснете **OFF/ON**.
- Вътрешното тяло издава 3 звукови сигнала, когато нулирането завърши.



[Относно търговските марки]

- „Wi-Fi“, „Wi-Fi Protected Setup™“ и „WPA2™“ са търговски марки или регистрирани търговски марки на Wi-Fi Alliance. Wi-Fi интерфейсът използва софтуер с отворен код.
- Словната марка Bluetooth® е регистрирана търговска марка, притежавана от Bluetooth SIG, Inc.

Забележка:

- Уверете се, че рутерът поддържа настройката за шифроване WPA2-AES и 2,4 GHz преди започване на монтажа на този Wi-Fi интерфейс.
- Крайният потребител трябва да прочете и приеме правилата и условията на Wi-Fi услугата, преди да използва този Wi-Fi интерфейс.
- Рутерът може да е необходим за завършване на свързването на този Wi-Fi интерфейс към Wi-Fi услугата.
- Този Wi-Fi интерфейс няма да започне да предава работни данни от системата, докато крайният потребител не се регистрира и не приеме правилата и условията на Wi-Fi услугата.
- Не поставяйте Wi-Fi интерфейса на място, където може лесно да бъде достъпен от трети страни.
- Wi-Fi интерфейсът не трябва да се монтира и свързва към система на Mitsubishi Electric, която е предназначена да осигурява важно за приложението охлаждане или отопление.
- Моля, запишете информацията за настройката на Wi-Fi интерфейса на последната страница на настоящото ръководство, когато настройвате този Wi-Fi интерфейс.
- При преместване или изхвърляне на Wi-Fi интерфейса нулирайте настройките му до фабричните стойности по подразбиране.
- За пълно свързване с Wi-Fi интерфейса към Wi-Fi услугата може да е необходим рутер и смартфон, съвместим с Bluetooth® Low Energy 4.2 или по-нова версия.

Wi-Fi интерфейсът на Mitsubishi Electric е предназначен да комуникира с Wi-Fi услугата MELCloud на Mitsubishi Electric. Mitsubishi Electric не носи отговорност за (i) евентуална намалена производителност на система или продукт; (ii) неизправност на система или продукт или (iii) загуба или щета по система или продукт, причинени или произтичащи от свързване към и/или използване на Wi-Fi интерфейс или Wi-Fi услуга на трета страна с оборудване на Mitsubishi Electric.

За актуална информация относно MELCloud от Mitsubishi Electric Corporation посетете www.melcloud.com.

ПРИ ВЪЗНИКНАЛ ПРОБЛЕМ

Дори когато тези елементи са проверени, ако тялото не се възстанови от проблема, спрете да използвате климатика и се свържете със своя дилър.

Проблем	Обяснение и проверка
Вътрешно тяло	
Тялото не функционира.	<ul style="list-style-type: none"> Включен ли е прекъсвачът? Включен ли е захранващият кабел? Настроен ли е таймерът за включване (ON)?
В продължение на 3 минути след стартиране тялото не функционира.	<ul style="list-style-type: none"> В съответствие с инструкциите, подавани от микропроцесора, това е предвидено за защита на вътрешното тяло. Моля, изчакайте.
От въздуховода на вътр. тяло се освобождава влажна пара.	<ul style="list-style-type: none"> Студеният въздух от тялото рязко охлажда влагата във въздуха в стаята и я превръща в мъгла.
От входа за въздух на вътрешното тяло излиза бял дим.	<ul style="list-style-type: none"> Когато след операцията по размразяване започне работата в режим на отопление, парата, образувана от кондензацията върху топлообменника, изглежда като бял дим.
Режимът за вертикално люлеене на ХОРИЗОНТАЛНАТА ЛАМЕЛА се преустановява за известно време и след това се подновява.	<ul style="list-style-type: none"> Това е необходимо за нормалната функция на ХОРИЗОНТАЛНАТА ЛАМЕЛА.
По време на работа посоката на въздушния поток се променя. Посоката на хоризонталната/мултипоточната ламела не може да се регулира с дистанционното управление.	<ul style="list-style-type: none"> При работа в режим на отопление, ако температурата на въздушния поток е твърде ниска или се изпълнява цикъл на размразяване, хоризонталната ламела автоматично се настройва във вертикално положение. Мултипоточната ламела се настройва в затворено положение. Когато климатикът работи в режим COOL или DRY, ако работата продължи с извездане на въздуха хоризонтално за 1 час, посоката на въздушния поток автоматично се настройва в позиция (1), за да се предотврати капене на кондензирана вода. Мултипоточната ламела се настройва в затворено положение. Хоризонталната ламела и мултипоточната ламела автоматично се преместват през определени интервали, за да определят позицията си, и след това се връщат към зададената позиция.
В режим на отопление работата спира за период от около 10 минути.	<ul style="list-style-type: none"> Извършва се размразяване на външното тяло. Той ще приключи след максимум 10 мин., моля изчакайте. (Когато външната температура е твърде ниска, а влажността твърде висока, външното тяло се заскрежава.)
Уредът започва работа сам при включване на захранването, въпреки че не е задействан от дистанционното управление.	<ul style="list-style-type: none"> Моделите са оборудвани с функция за автоматично рестартиране. При изключване и повторно включване на захранването, без уредът да е бил спрян предварително, той автоматично започва работа в същия режим, който е бил зададен с дистанционното управление непосредствено преди прекъсване на захранването. Вижте „Функция за автоматично рестартиране“. Стр. 14
В режим COOL/DRY, когато стаината температура се доближи до желаната температура, външното тяло спира работа, а вътрешното тяло работи на ниски обороти.	<ul style="list-style-type: none"> Когато стаината температура се различава от зададената температура, вътрешното тяло започва да работи според настройките на дистанционното управление.
Мултипоточната ламела се отваря и затваря автоматично.	<ul style="list-style-type: none"> Мултипоточната ламела автоматично се контролира от микрокомпютър в зависимост от температурата на въздушния поток и времето на работа на климатика.
Вътрешното тяло, което не работи, се загрева и от него се чува звук, наподобяващ течаща вода.	<ul style="list-style-type: none"> Малко количество фреон продължава да тече през вътрешното тяло дори когато то не работи.
Вътрешното тяло променя цвета си с времето.	<ul style="list-style-type: none"> Въпреки че е възможно пластмасата да пожълте с времето под влиянието на някои фактори като температура и ултравиолетова светлина, това не влияе на функциите на продукта.
По стените около вътрешното тяло има петна от замърсявания.	<ul style="list-style-type: none"> Причината за това е, че поради циркулацията на въздуха от климатика прахът, намиращ се във въздуха, се отлага по стените.
От вътрешното тяло изтича вода.	<ul style="list-style-type: none"> Изтича ли плавно водният поток от ръба на дренажния маркуч?
Светоиндикаторът за работа мига при започване и спиране на работа.	<ul style="list-style-type: none"> Това не е ли индикация за почистване на филтъра? Стр. 10
Външно тяло	
Вентилаторът на външното тяло не работи, независимо от факта, че компресорът функционира. Дори ако вентилаторът започне да се върти, скоро след това той спира.	<ul style="list-style-type: none"> Когато по време на работа в режим на охлаждане външната температура е ниска, вентилаторът работи с прекъсвания, за да осигури достатъчен охлаждащ капацитет.
От външното тяло изтича вода.	<ul style="list-style-type: none"> По време на работа в режим на охлаждане (COOL) и сушене (DRY), тръбите и тръбните съединения се охлаждат и това води до кондензиране на вода. В режим на отопление водата, кондензирана върху топлообменника, започва да капе. В режим на отопление, цикълът на размразяване води до стопяване на замръзналата вода при външното тяло и образуване на капки.
Външното тяло изпуска бял дим.	<ul style="list-style-type: none"> В режим на отопление парите, образувани при операцията на размразяване, могат да изглеждат като бял дим.

Проблем	Обяснение и проверка
Мултисплит системи	
Вътрешното тяло, което не работи, се загрева и от него се чува звук, наподобяващ течаща вода.	<ul style="list-style-type: none"> Малко количество фреон продължава да тече през вътрешното тяло дори когато то не работи.
При избор на режим на отопление, уредът не започва веднага да работи.	<ul style="list-style-type: none"> Когато вътрешното тяло започне да работи, докато се извършва размразяване на външното тяло, са необходими няколко минути (макс. 10 минути), за да започне да издухва топъл въздух.
Дистанционно управление	
Дисплей на дистанционното управление не се чете или е твърде блед. Вътрешното тяло не реагира на сигнала на дистанционното управление.	<ul style="list-style-type: none"> Не са ли изтощени батериите? Стр. 5 Спазен ли е поляритетът на (+, -) батериите? Стр. 5 Натиснахте ли бутона за нулиране след смяната на батериите? Стр. 5 Настройката на вътрешните тела същата ли е както преди смяната на батериите? Стр. 5 Натиснати ли са някои от бутоните на дистанционното управление на други електроуреди? Вътрешното тяло може да не получава сигнала добре в зависимост от състоянието в помещението. Приближете се до вътрешното тяло и работете с дистанционното управление.
Тялото не затопля/охлажда	
Стаята не може да бъде охладена/отоплена достатъчно.	<ul style="list-style-type: none"> Правилна ли е настройката за температура? Стр. 6 Правилна ли е настройката за скорост на вентилатора? Променете скоростта на вентилатора на висока или много висока. Стр. 7 Въздушният изход настроен ли е към 1 FLOW? Настройте го към 2 FLOW. Стр. 7 Чист ли е филтърът? Стр. 10 Почистени ли са вентилаторът или топлообменникът на вътрешното тяло? Има ли нещо, което да блокира входа/изхода за въздух на вътрешното или външното тяло? Ако има препятствие над вътрешното тяло, стаята може да не се охлади или затопли поради недостатъчен въздушен поток. Стр. 14 Ако нещо блокира въздушния поток от насочените надолу жалузи по време на 2 FLOW (въздушен поток нагоре и надолу), въздушният поток ще бъде отслабен и температурата в помещението няма да бъде засечена правилно. Не поставяйте никакви препятствия близо до тялото, тъй като те ще затруднят затоплянето или охлаждането на цялата стая. Ако не можете да преместите препятствията, настройте (↔) на дистанционното управление на работа в режим 1 FLOW (въздушен поток нагоре). Има ли отворен прозорец или врата? Може да отнеме известно време за достигане на зададената температура или последната да не бъде достигната в зависимост от размера на помещението, температурата на околната среда и други подобни фактори.
Стаята не може да се охлади достатъчно.	<ul style="list-style-type: none"> Когато в стаята се използва вентилатор или газова печка, нагряването при охлаждане нараства, което води до недостатъчен охлаждащ ефект. Когато външната температура е висока, охлаждащият ефект може да се окаже недостатъчен.
Стаята не може да се затопли достатъчно.	<ul style="list-style-type: none"> Когато външната температура е твърде ниска, ефектът на отоплението може да се окаже недостатъчен.
В режим на отопление има забавено издухване на въздух.	<ul style="list-style-type: none"> Моля, изчакайте докато уредът е готов за издухване на топъл въздух.
Въздушен поток	
Въздухът от вътрешното тяло има странен мирис.	<ul style="list-style-type: none"> Чист ли е филтърът? Стр. 10 Почистени ли са вентилаторът или топлообменникът на вътрешното тяло? Възможно е уредът да засмуква миризми, свързани със стените, клима, мебелировката, дрехи и пр. и да ги смесва с входящия въздух.

ПРИ ВЪЗНИКНАЛ ПРОБЛЕМ

Проблем	Обяснение и проверка
Звук	
Чува се пукащ звук.	<ul style="list-style-type: none"> Звукът е породен от разширяване/свиване на панела и пр. вследствие на промени в температурата.
Чува се „гъргорещ“ звук.	<ul style="list-style-type: none"> Такъв звук може да се чуе при абсорбиране на външния въздух от дренажния маркуч при отваряне на клапата за проветряване или включване на вентилатора, което кара водата в маркуча да се излива с бълбукане. Такъв звук се чува и когато, вследствие на силен вятър, външен въздух се вдухва в дренажния маркуч.
От вътрешното тяло се чува механичен звук.	<ul style="list-style-type: none"> Това е звукът на превключване на вентилатора или компресора в състояние ВКЛ/ИЗКЛ.
Чува се звук на течаща вода.	<ul style="list-style-type: none"> Това е звукът на кондензиран фреон или вода, течащи през тялото.
Понякога се чува съскащ звук.	<ul style="list-style-type: none"> Това е звукът на превключване на потока от фреон в уреда.
От вътрешното тяло се чува звук от двигател и въртене.	<ul style="list-style-type: none"> Това е звукът от кондензираната вода в режим COOL/DRY, която се източва от вътрешното тяло. Звукът на източване на вода може да се чуе и от вътрешни тела, които не работят. (Звукът ще спре автоматично. Моля, изчакайте.)
Работата в режим на отопление спира и звукът се чува.	<ul style="list-style-type: none"> Външното тяло се размразява. Работата в режим на отопление започва, след като се отстрани скрежът върху външното тяло. Това може да отнеме от 2 до 10 минути. Пукащ звук, звук от течаща вода. Чува се съскащи и свистящи звуци.
Таймер	
Седмичният таймер не работи според настройките.	<ul style="list-style-type: none"> Настроен ли е ON/OFF таймерът? Стр. 8 Изпратете настройките на седмичния таймер отново към вътрешното тяло. Щом информацията бъде успешно получена, тялото ще произведе дълъг звуков сигнал (бийп). В противен случай ще чуете три кратки звукови сигнала. Уверете се, че информацията е получена. Стр. 9 След спиране на електрическото захранване, вграденият часовник на вътрешното тяло ще бъде неточен. В резултат седмичният таймер може да не функционира правилно. Уверете се, че дистанционното управление се намира на място, от което вътрешното тяло може да долови сигнала. Стр. 5
Тялото стартира/спира работа само.	<ul style="list-style-type: none"> Настроен ли е седмичният таймер? Стр. 9
Замърсяване	
Таванът и стената около вътрешното тяло се замърсяват.	<ul style="list-style-type: none"> Почиствайте често повърхностите около климатика. Петната могат да бъдат избегнати, като се намали количеството въздух, насочено към тавана и стените, и като се настрои вертикална посока на въздуха.
Wi-Fi интерфейс	
Ако възникне грешка по време на настройката на свързването или при работа.	<p>Вижте SETUP MANUAL (РЪКОВОДСТВО ЗА НАСТРОЙКА). За РЪКОВОДСТВОТО ЗА НАСТРОЙКА посетете уебсайта по-долу. https://www.meicloud.com/Support</p>
Друг	
Алуминиевото ребро на ръба на топлообменника е обезцветено, сякаш е изгоряло.	<ul style="list-style-type: none"> Това е покритието от смола, което се е обезцветило от топлината при заваряването по време на производството на топлообменника. Работата на климатика не е причина за обезцветяването. То не влияе нито върху работата на топлообменника, нито върху използването на климатика.

В следните случаи спрете да използвате климатика и се консултирайте със своя дилър.

- Когато тече или капе вода от вътрешното тяло.
- Когато мига левият работен индикатор.
- Когато прекъсвачът се задейства често.
- Възможно е сигналът на дистанционното управление да не се предава в помещението, където се използва електронна флуоресцентна лампа с ON/OFF прекъсвач (инверторна флуоресцентна лампа и др.).
- Работата на климатика може да пречи на работата на радио или телевизионни приемници. Може да се наложи използването на усилвател за съответния приемник.
- При наличие на необичаен звук.
- Когато бъде открит теч на хладилен агент.

АВАРИЕН РЕЖИМ

Когато дистанционното управление не може да се използва...

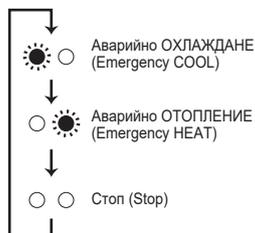
Функцията за Аварийен режим може да бъде активирана при натискане на бутона EMERGENCY OPERATION (E.O. SW) на вътрешното тяло.

При всяко натискане на E.O. SW бутон режимът на работа се променя в следния ред:

Работен индикатор



Бутон за аварийен режим (E.O SW)



Зададена температура: 24°C
Скорост на вентилатора: средна
Хоризонтална ламела:
Автоматичен режим
Въздушен изход: 2 FLOW

Забележка:

- Първите 30 минути от работата на тялото са тестов период. Температурният контрол не работи, а скоростта на вентилатора е настроена към висока. Изборът на въздушния изход е настроен към 2 FLOW. **Стр. 7**
- В режим на аварийно отопление скоростта на вентилатора постепенно се повишава, за да разпространи топлия въздух.

КОГАТО КЛИМАТИКЪТ НЯМА ДА БЪДЕ ИЗПОЛЗВАН ПРОДЪЖИТЕЛНО ВРЕМЕ

1

Задайте максималната температура в ръчен режим на охлаждане COOL и оставете уреда да работи в продължение на 3-4 часа. **Стр. 6**

- Това ще изсуши вътрешността на уреда.
- Влагата в климатика води до формиране на благоприятни условия за развитие на гъбични образувания, като например мухъл.

2

Натиснете  , за да спрете работата.

3

Не изключвайте прекъсвача освен при миризма на изгоряло или при извършване на обслужване или проверка.
Течът на хладилен агент не може да бъде открит и това може да причини пожар.

4

Извадете всички батерии от дистанционното управление.

При повторно използване на климатика:

1

Почистете въздушните филтри. **Стр. 10**

2

Проверете дали входът и изходът за въздух на вътрешното и външното тяло не са блокирани.

3

Проверете правилното заземяване.

4

Вижте „ПОДГОТОВКА НА УРЕДА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ“ и следвайте инструкциите. **Стр. 5**

ФУНКЦИЯ ЗА АВТОМАТИЧНО РЕСТАРТИРАНЕ

В случай на прекъсване на електрическото захранване по време на работа, с функцията за автоматично рестартиране тялото директно възстановява операционния режим, на който е бил настроен климатикът чрез дистанционното управление преди прекъсването. Когато има настроен таймер, настройките се отменят и тялото възстановява режима на работа щом електрическото захранване бъде възобновено.

Ако не желаете да се възползвате от тази функция, моля консултирайте се със сервизен представител, извършващ монтажа на Вашата система, за промяна на настройките на тялото.

МЯСТО ЗА МОНТАЖ И ЕЛЕКТРИЧЕСКИ РАБОТИ

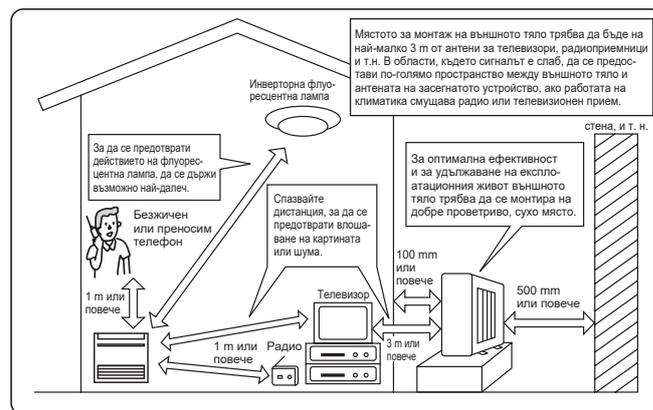
Място за монтаж

Избягвайте инсталация на климатика на следните места.

- Места с наличие на твърде много машинно масло.
- Места със солена работна среда, например морския бряг.
- На места, където се отделя сулфиден газ, например горещи извори, канализация, отпадни води.
- Места с пръски масло или наситени с маслени изпарения (например зони за готвене и фабрики, в които свойствата на пластмасата могат да се променят или увредят).
- Места с високочестотно или безжично комуникационно оборудване.
- Места с блокиран достъп на въздух от изхода на външното тяло.
- На места, където шумът от функционирането или въздухът от външното тяло безпокои съседите.
- Не монтирайте вътрешното тяло на място с височина, по-голяма от 150 mm.
- Не включвайте климатика по време на извършване на вътрешна строителна или довършителна работа, или по време на полиране на пода. Преди да включите климатика, проветрете помещението добре след извършването на такава работа. В противен случай летливи вещества може да полепнат по вътрешността на климатика и в резултат на това да възникне теч на вода или разпръскване на капки.

За Wi-Fi интерфейс

- Не използвайте Wi-Fi интерфейса близо до медицинско електрическо оборудване или до хора с поставено медицинско изделие, като например сърдечен пейсмейкър или имплантируем кардиовертер-дефибрилатор. Това може да доведе до злополука поради неизправна работа на медицинското оборудване или изделие.
- Монтажът и управлението на устройството трябва да се извършват от разстояние най-малко 20 cm между устройството и потребителя или намиращите се наблизо лица.
- Не използвайте Wi-Fi интерфейса близо до други безжични устройства, микровълнови фурни, безжични телефони или факс машини. Това може да доведе до неизправности.



Електрически работи

- Осигурете захранваща верига, специално предназначена за климатика.
- Проверете дали сте спазили капацитета на електропрекъсвача.

Ако имате въпроси, консултирайте се със своя дилър.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	Име на комплекта		—		—		—		—			
	Вътрешно тяло		MFZ-KT25VGK		MFZ-KT35VGK		MFZ-KT50VGK		MFZ-KT60VGK			
		Външно тяло		—		—		—				
Функция			Охлаждане	Отопление	Охлаждане	Отопление	Охлаждане	Отопление	Охлаждане	Отопление		
Захранване			~N, 230 V, 50 Hz									
Мощност			kW		kW		kW		kW			
Входяща мощност			0,020	0,024	0,020	0,024	0,037	0,052	0,063	0,059		
Тегло			14,5						15,0			
IP код			IP20									
Допустимо работно налягане			MPa		MPa		MPa		MPa			
			LP ps		HP ps		4,15					
Шум (Единично)			Вътр. (Мн. висок/Висок/Ср./Нисък/Тих)	dB(A)	41/37/31/24/19	44/37/30/23/19	41/37/31/24/19	44/37/30/23/19	48/42/37/32/28	49/44/40/35/29	53/46/40/36/28	51/47/41/35/29
Обем на въздушния поток (Единично)			Вътр. (Мн. висок/Висок/Ср./Нисък/Тих)	m ³ /min	8,9/7,8/6,5/4,8/3,9	9,7/7,3/5,6/4,0/3,5	8,9/7,8/6,5/4,8/3,9	9,7/7,3/5,6/4,0/3,5	12,3/10,4/8,6/6,7/5,6	14,0/11,6/9,4/7,7/6,0	15,0/12,3/9,6/8,0/5,6	14,6/12,5/9,7/7,7/6,0
Шум (Мулти)			Вътр. (Мн. висок/Висок/Ср./Нисък/Тих)	dB(A)	43/38/33/28/23	44/39/34/28/24	43/38/33/28/23	44/39/34/28/24	48/42/37/32/28	49/44/40/35/29	—	—
Обем на въздушния поток (Мулти)			Вътр. (Мн. висок/Висок/Ср./Нисък/Тих)	m ³ /min	9,0/7,8/6,5/4,8/4,2	9,7/7,8/6,3/4,9/4,2	9,0/7,8/6,5/4,8/4,2	9,7/7,8/6,3/4,9/4,2	12,3/10,4/8,6/6,7/5,6	14,0/11,6/9,4/7,7/6,0	—	—

Гарантиран работен диапазон

		Вътрешно	Външно
Охлаждане	Горна граница	32°C DB 23°C WB	*Забележка 2
	Долна граница	21°C DB 15°C WB	
Отопление	Горна граница	27°C DB —	
	Долна граница	20°C DB —	

DB: Сух балон
WB: Мокър балон

Забележка:

- Експлоатационни параметри
Охлаждане — Вътрешно: 27°C DB, 19°C WB
Външно: 35°C DB
Отопление — Вътрешно: 20°C DB
Външно: 7°C DB, 6°C WB
- Относно спецификациите, моля, свържете се с дилъра и/или прегледайте каталога.

Модел	MFZ-KT25VGK		MFZ-KT35VGK		MFZ-KT50VGK	
Охладителна мощност	за осезаема топлина	P _{rated,c} kW	1,98	2,45	3,60	
	за скрита топлина	P _{rated,c} kW	0,52	1,05	1,40	
Отопителна мощност	P _{rated,h} kW	2,90	4,00	5,70		
Общо консумирана електрическа мощност	P _{elec} kW	0,024	0,024	0,052		
Ниво на звуковата мощност (за отделните настройки на оборотите, ако е приложимо)	L _{WA} dB(A)	54/47/43/37/35	54/47/43/37/35	60/54/49/42/39		

(EU)2016/2281

Wi-Fi интерфейс

Модел	MAC-597IFB-E
Входно напрежение	DC 13 V (от вътрешното тяло)
Консумирана мощност	МАКС. 2 W
Размери В × Ш × Д (mm)	73,5 × 41,5 × 18,5
Тегло (g) (включително кабела)	42
Ниво на мощност на предавателя (МАКС.)	20 dBm @IEEE 802.11b
Радиочестотен канал	1 канал ~ 13 канал (2412 ~ 2472 MHz)
Радиопротокол	IEEE 802.11b/g/n (20)
Шифроване	AES
Удостоверяване	WPA2-PSK
Версия на софтуера	XX.00
За декларацията за съответствие посетете уебсайта.	http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

Информация за настройване на Wi-Fi интерфейса

Наименование на модела на вътрешното тяло	
Сериен номер на вътрешното тяло	
Наименование на модела на външното тяло	
Сериен номер на външното тяло	
MAC адрес на Wi-Fi интерфейса (MAC)	
Сериен номер на Wi-Fi интерфейса (ID)	
Дата на въвеждане на системата в експлоатация	
Дата на монтиране на Wi-Fi интерфейса	

Данни за контакт на лицето, извършило монтажа

Име	
Телефонен номер	

Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 34, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands
https://emea.mitsubishielectric.com/en/about/local/locations/emea_europeandcis001/

French Branch
2, Rue De L'Union, 92565 RUEIL MAISON Cedex France
<https://fr.mitsubishielectric.com/fr/>



German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1 40882 Ratingen North Rhine-Westphalia Germany
<https://de.mitsubishielectric.com/de/>

Belgian Branch
8210 Loppem, Autobaan 2, Belgium
<https://be.mitsubishielectric.com/nl/>

Irish Branch
Plunkett House, Grange Castle Business Park, Nangor Road Dublin 22 Ireland
https://emea.mitsubishielectric.com/en/about/local/locations/emea_europeandcis009/index.html

Italian Branch
Via Energy Park, 1420871 Vimercate (MB), Italy
<https://it.mitsubishielectric.com/it/>

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway
<https://no.mitsubishielectric.com/no/>

Portuguese Branch
Avda. do Forte 10, 2794-019 Carnaxide, Lisbon, Portugal
<https://www.mitsubishielectric.pt/>

Spanish Branch
Av. Castilla, 2 Parque Empresarial San Fernando - Ed. Europa, 28830 San Fernando de Henares (Madrid), Spain
<https://es.mitsubishielectric.com/es/>

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750, SE-19127, Sollentuna, Sweden
<https://se.mitsubishielectric.com/sv/>

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB. England, UK
<https://gb.mitsubishielectric.com/en/>

Polish Branch
Krakowska 48, PL-32-083 Balice, Poland
<https://pl.mitsubishielectric.com/pl/>

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERİ A.Ş
Şerifali Mahallesi Kale Sokak No: 41, 34775 Ümraniye, İstanbul, Türkiye
<https://tr.mitsubishielectric.com/tr/>

When batteries are included;
Name of battery manufacturer:
Maxell Asia, Ltd.
Unit Nos. 03B-06, 13/F, No. 909 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong

UK DECLARATION OF CONFORMITY

mitsubishi electric corporation, shizuoka works 18-1, oshika 3-chome, suruga-ku, shizuoka-city 422-8528, japan

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:

MITSUBISHI ELECTRIC, MFZ-KT25VGK-E*, MFZ-KT35VGK-E*, MFZ-KT50VGK-E*, MFZ-KT60VGK-E*
* : , , 1, 2, 3, . . . , 9

is/are in conformity with provisions of the following UK legislation

**Radio Equipment Regulations 2017
The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012**

**Issued:
JAPAN**

24 September, 2025

**Mitsuhiro SHIROTA
Manager, Quality Assurance Department**

EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTSESKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
AB UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
EU VYHLÁŠENIE O ZHODE
EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA EU O SKLADNOSTI
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE
EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON
ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
ES ATITIKTIES DEKLARĀCIJA
EU IZJAVA O SUKLADNOSTI
EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

**MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, SHIZUOKA WORKS 18-1,
OSHIKA 3-CHOME, SURUGA-KU, SHIZUOKA-CITY 422-8528, JAPAN**

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage(n) und Wärmepumpe(n) für das häusliche, kommerzielle und leichtindustrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que le(s) climatiseur(s) et la/les pompe(s) à chaleur destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère décrits ci-dessous :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen bestemde airconditioner(s) en warmtepomp(en) zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el(los) acondicionador(es) de aire y la(s) bomba(s) de calor previsto(s) para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera que se describen a continuación:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali e descritti di seguito:
με το παρόν δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι το ή τα κλιματιστικά και η ή οι αντλίες θερμότητας για χρήση σε οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα που περιγράφονται παρακάτω:
declara pela presente, e sob sua exclusiva responsabilidade, que o(s) aparelho(s) de ar condicionado e a(s) bomba(s) de calor destinados a utilização em ambientes residenciais, comerciais e de indústria ligeira descritos em seguida:
erklærer hermed under eneansvar, at det/de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumpe(r) til brug i beboelses- og erhvervmiljøer samt i miljøer med let industri inlyggar härmed att luftkonditioneringarna och varmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanıma yönelik aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarını ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda olmak üzere beyan eder:
декларира с настоящата на своя собствена отговорност, че климатикът(те) и термомпата(ите), посочени по-долу и предназначени за употреба в жилищни, търговски и лекотомислени среди:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym opisane poniżej:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pientoimisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumput: tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostedích, komerčních prostedích a prostedích lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezés(ek) és hőszivattyú(k):
na lastno odgovornost izjavlja, da so spodaj opisane klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:
kinnitab oma ainuvastutuse, et allpool toodud elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades kasutamiseks mõeldud kliimaseadmed ja soojuspumbad:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītais(-tie) gaisa kondicionētājs(-i) un siltumsūkņis(-i) ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās, kas aprakstītas tālāk:
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdintas (-i) oro kondicionierius (-iai) ir šilumos siurblys (-iai), skirtas (-i) naudoti toliau apibūdintose gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da je/su klimatizacijski uređaj(i) i toplinska dizalica(e) opisan(i) u nastavku namijenjen(i) za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima lake industrije opisani u nastavku:

MITSUBISHI ELECTRIC, MFZ-KT25VGK-E*, MFZ-KT35VGK-E*, MFZ-KT50VGK-E*, MFZ-KT60VGK-E*
* : , , 1, 2, 3, , , , 9

is/are in conformity with provisions of the following Union harmonisation legislation.
die Bestimmungen der folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union erfüllt/ erfüllen.
est/sont conforme(s) aux dispositions de la législation d'harmonisation de l'Union suivante.
voldoet/voldoen aan bepalingen van de volgende harmonisatiewetgeving van de Unie.
cumple(n) con las disposiciones de la siguiente legislación de armonización de la Unión.
sono in conformità con le disposizioni della seguente normativa dell'Unione sull'armonizzazione.
συμμορφώνονται με τις διατάξεις της ακόλουθης νομοθεσίας εναρμόνισης της Ένωσης.
está/estão em conformidade com as disposições da seguinte legislação de harmonização da União.
er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende harmoniserede EU-lovgivning.
uppfyller villkoren i följande harmoniserade föreskrifter inom unionen.
aşağıdaki Avrupa Birliği uyumlaştırma mevzuatının hükümlerine uygundur.
е/са в съответствие с разпоредбите на следното законодателство на Съюза за хармонизация.

są zgodne z przepisami następującego unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego.
er i samsvar med forskriftene til følgende EU-lovgivning om harmonisering.
ovat seuraavan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön säännösten mukaisia.
jsou v souladu s ustanoveními následujících harmonizačních právních předpisů Unie.
splňajú ustanovenia nasledujúcich harmonizovaných noriem EÚ.
megfelelnek az Unió alábbi harmonizációs jogszabályi előírásainak.
v skladu z določbami naslednje usklajevalne zakonodaje Unije.
sunt în conformitate cu dispozițiile următoareii legislații de armonizare a Uniunii.
vastavad järgmist Euroopa Liidu ühtlustatud õigusaktide sätetele.
atbilst šādiem ES harmonizētājiem tiesību aktu noteikumiem.
taip pat atitinka kitų toliau išvardytų suderintųjų Sąjungos direktyvų nuostatas.
sukladan(i) odredbama sljedećeg zakonodavstva Unije za skladnost.
u skladu sa odredbama sledećeg usklađivanja zakonodavstva Unije.

2014/53/EU: Radio Equipment Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive

Issued:
JAPAN

24 September, 2025

Mitsuhiro SHIROTA
Senior Manager, Quality Assurance Department

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

JG79T496WB1